

Nā 'Ōiwi 'Ōlino

Ua haku 'ia e ke Ke'ena Kuleana Hawai'i i mele lāhui Hawai'i no ka 'aha hō'eu'eu kānaka
'o Nā 'Ōiwi 'Ōlino ma ka Haleali'i 'o 'Iolani ma ka lā 15 o 'Ianuali, 2003.

*Composed by staff of the Office of Hawaiian Affairs as a song for the Hawaiian nation on the occasion
of the Nā 'Ōiwi 'Ōlino rally at 'Iolani Palace, January 15, 2003. Subsequent verses have since been added.
The mele will be complete when verse five is composed.*

E ō e nā 'ōiwi 'ōlino 'eā

Answer, O natives, those who seek wisdom

Nā pulapula a Hāloa 'eā

The descendants of Hāloa

Mai Hawai'i a Ni'ihau 'eā

From Hawai'i island in the east to Ni'ihau in the west

A puni ke ao mālamalama 'eā ē

And around this brilliant world

Hui:

Chorus:

Kū'ē au i ka hewa, kū'ē!

I resist injustice, resist!

Kū au i ka pono, kū!

I stand for righteousness, stand!

Kū'ē au i ka hewa, kū'ē!

I resist injustice, resist!

Kū au i ka pono, kū!

I stand for righteousness, stand!

Aloha e nā kūpuna kahiko 'eā

Love to our ancient forebears

Nāna e ho'oulu mai nei 'eā

Who continue to inspire us

Iā kākou e holo pono 'eā

To move forward on a righteous path

A loa'a e ka lei lanakila 'eā ē

That the adornment of victory will be realized

Hui

Chorus:

(Kū'ē au i ka hewa ...)

E hana kākou me ke ahonui 'eā

Let us work together with patience

A pili me ka hā a ke aloha 'eā

Holding close the essence of aloha

'Oiai e kūlia i ka nu'u 'eā

As we strive for the very best

A kau i ka 'iu o luna 'eā ē

Until we achieve our ultimate goal

Hui

Chorus:

(Kū'ē au i ka hewa ...)

Ka'i mai e nā hoa kui lima 'eā

March forward comrades, arm in arm

Lei 'ia i ka 'ula o ka lehua 'eā

Wearing the vibrant red hues of the lehua blossom

Akaka wale ho'i ka mana'o 'eā

Thoughts are clear and focused

I ka 'ā o ka lamakū awakea 'eā ē

As the torch is ignited at mid-day

Hui

Chorus:

(Kū'ē au i ka hewa ...)

"He mele no nā 'ōiwi 'ōlino, kū!"

A song for the natives who seek wisdom, stand up!